

РЕЗОЛЮЦИЯ МЕРС.112(50)
Принята 4 декабря 2003 года

ПОПРАВКИ К СИСТЕМЕ ОЦЕНКИ СОСТОЯНИЯ

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 38 а) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета по защите морской среды (Комитет), возложенных на него международными конвенциями по предотвращению загрязнения моря и борьбе с ним,

ОТМЕЧАЯ статью 16 Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемой "Конвенция 1973 года") и статью VI Протокола 1978 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемого "Протокол 1978 года"), которые совместно устанавливают процедуру внесения поправок в Протокол 1978 года и возлагают на соответствующий орган Организации функцию рассмотрения и одобрения поправок к Конвенции 1973 года, измененной Протоколом 1978 года (МАРПОЛ 73/78),

ОТМЕЧАЯ ТАКЖЕ, что в правиле 13G Приложения I к МАРПОЛ 73/78 установлено, что в Систему оценки состояния, принятую резолюцией МЕРС.94(46), могут вноситься поправки, при условии что такие поправки одобряются, вступают в силу и действуют в соответствии с положениями статьи 16 Конвенции 1973 года, относящимися к процедурам внесения поправок в дополнение к Приложению,

ССЫЛАЯСЬ ТАКЖЕ на резолюцию МЕРС.99(48), которой Комитет одобрил поправки к Системе оценки состояния в соответствии с положениями статьи 16 Конвенции 1973 года, относящимися к процедурам внесения поправок в дополнение к Приложению,

ОДОБРИВ на своей пятидесятой сессии резолюцией МЕРС.111(50) поправки к правилу 13G Приложения I к МАРПОЛ 73/78 с целью дальнейшего ускорения постепенного вывода из эксплуатации танкеров с одинарным корпусом, стремясь еще более улучшить защиту морской среды,

ПРИЗНАВАЯ необходимость внесения поправок в Систему оценки состояния для целей применения поправок к правилу 13G и нового правила 13Н Приложения I к МАРПОЛ 73/78, одобренных резолюцией МЕРС.111(50),

РАССМОТРЕВ на своей пятидесятой сессии предложенные поправки к Системе оценки состояния,

1. ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) d) Конвенции 1973 года поправки к Системе оценки состояния, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;
2. ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) f) iii) Конвенции 1973 года, что поправки считаются принятыми 4 октября 2004 года, если до этой даты Организации не будут сообщены возражения против поправок не менее одной трети Сторон МАРПОЛ 73/78 или Сторон, общая валовая вместимость торговых судов которых составляет не менее 50 процентов валовой вместимости судов мирового торгового флота;

3. ПРЕДЛАГАЕТ Сторонам МАРПОЛ 73/78 принять к сведению, что в соответствии со статьей 16 2) g) ii) Конвенции 1973 года вышеупомянутые поправки вступают в силу 5 апреля 2005 года после их принятия в соответствии с пунктом 2, выше;
4. ПРОСИТ Генерального секретаря, в соответствии со статьей 16 2) e) Конвенции 1973 года, направить всем Сторонам МАРПОЛ 73/78 заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении;
5. ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря направить членам Организации, которые не являются Сторонами МАРПОЛ 73/78, копии настоящей резолюции и приложения к ней;
6. ПРЕДЛАГАЕТ Комитету по безопасности на море принять к сведению поправки к Системе оценки состояния;
7. НАСТОЯТЕЛЬНО ПРИЗЫВАЕТ Комитет по безопасности на море в первоочередном порядке провести обзор Руководства по расширенной программе проверок во время освидетельствований навалочных судов и нефтяных танкеров (Руководство), принятого резолюцией А.744(18), с поправками, с целью внесения и включения в Руководство соответствующих элементов и положений Системы оценки состояния для обеспечения того, чтобы нефтяные танкеры, которые должны соответствовать положениям Системы оценки состояния, подлежали единому и согласованному режиму освидетельствований и проверок; и
8. ПОСТАНОВЛЯЕТ, что, как только Комитет по безопасности на море включит в Руководство соответствующие элементы и положения Системы оценки состояния, Комитет возьмет на себя обязательство провести необходимый обзор Системы оценки состояния и, если необходимо, относящихся к ней положений правил 13G и 13Н Приложения I к МАРПОЛ 73/78 с целью обеспечить, чтобы нефтяные танкеры, которые должны соответствовать положениям Системы оценки состояния, подлежали единому и согласованному режиму освидетельствований и проверок, принятому Комитетом по безопасности на море.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ К СИСТЕМЕ ОЦЕНКИ СОСТОЯНИЯ

- 1 В конце последнего предложения пункта 1.1 добавляются следующие слова:
"или временном акте о соответствии, в зависимости от случая."
- 2 В пункте 2 слова "правила 13G 7)" заменяются словами "пунктов 6) и 7) правила 13G и пункта 6) а) правила 13Н", а слова "внесенными резолюцией МЕРС.95(46)" исключаются.
- 3 Пункт 3.3 исключается и существующие пункты 3.4 и 3.5 перенумеруются в пункты 3.3 и 3.4 соответственно.
- 4 Пункт 3.6 исключается и существующий пункт 3.7 перенумеруется в пункт 3.5.
- 5 Добавляется следующий новый пункт 3.6 и существующие пункты 3.8 – 3.14 перенумеруются в пункты 3.7 – 3.13:
"3.6 "Нефтяной танкер категории 3" означает нефтяной танкер дедвейтом 5 000 тонн и более, но менее, чем указано в пункте 3 а) или б) правила 13G Приложения I к МАРПОЛ 73/78."
- 6 Пункт 4.3 заменяется следующим:
"4.3 Администрация требует, чтобы нефтяные танкеры категории 2 и категории 3, плавающие под ее флагом, которые подпадают под положения пункта 7 правила 13G, не эксплуатировались в течение периодов, упомянутых в пункте 5.1.2, до тех пор, пока этим нефтяным танкерам не будет выдан действительный акт о соответствии."
- 7 Пункт 5.1 заменяется следующим:
"5.1 Применение
Требования СОС применяются к:
 - .1 нефтяным танкерам дедвейтом 5 000 тонн и более и возрастом 15 лет и более после даты их поставки в соответствии с пунктом 6 правила 13G;
 - .2 нефтяным танкерам, подпадающим под положения пункта 7 правила 13G, если запрашивается разрешение на продолжение эксплуатации после исполняющейся в 2010 году годовщины их поставки; и
 - .3 нефтяным танкерам дедвейтом 5 000 тонн и более и возрастом 15 лет и более после даты их поставки, перевозящим в качестве груза сырую нефть плотностью при 15°C более 900 кг/м³, но менее 945 кг/м³ в соответствии с пунктом 6) а) правила 13Н."

8 Пункт 5.3 заменяется следующим:

"5.3.1 Освидетельствование в рамках СОС должно быть совмещено с расширенной программой освидетельствований.

5.3.2 Первое освидетельствование в рамках СОС в соответствии с пунктом 6 правила 13G должно проводиться одновременно с первым запланированным промежуточным освидетельствованием или освидетельствованием для возобновления свидетельства после 5 апреля 2005 года или по достижении судном возраста 15 лет, в зависимости от того, какая дата наступит позднее.

5.3.3 Первое освидетельствование в рамках СОС в соответствии с пунктом 7 правила 13G должно проводиться одновременно с запланированным промежуточным освидетельствованием или освидетельствованием для возобновления свидетельства до исполняющейся в 2010 году годовщины поставки судна.

5.3.4 Первое освидетельствование в рамках СОС в соответствии с пунктом 6) а) правила 13Н должно проводиться одновременно с первым запланированным промежуточным освидетельствованием или освидетельствованием для возобновления свидетельства после 5 апреля 2005 года.

5.3.5 В случае, если акт о соответствии, выданный после первого освидетельствования в рамках СОС согласно 5.3.2, является действительным после исполняющейся в 2010 году годовщины поставки судна, это освидетельствование может рассматриваться как первое освидетельствование в рамках СОС, выполненное в соответствии с пунктом 7 правила 13G.

5.3.6 Любое последующее освидетельствование в рамках СОС, требуемое для возобновления акта о соответствии, должно выполняться через промежутки, не превышающие 5 лет и 6 месяцев.

5.3.7 Несмотря на указанное выше, компания, с согласия Администрации, может предпочесть выполнить освидетельствование в рамках СОС в более раннюю дату, чем дата освидетельствования, упомянутая выше, при условии что соблюдены все требования СОС."

9 Пункт 6.1.1.7 заменяется следующим:

"6.1.1.7 Такое смягчение требований должно всегда предоставляться при условии, что ПО располагает достаточным временем для завершения освидетельствования в рамках СОС и выдачи временного акта о соответствии согласно пункту 6 правила 13G или пункту 6) а) правила 13Н или Администрация – для рассмотрения окончательного акта освидетельствования в рамках СОС и выдачи акта о соответствии согласно пункту 7 правила 13G до возобновления эксплуатации судна."

10 Пункт 10.2.2 заменяется следующим:

"10.2.2 ПО должна представить Администрации окончательный акт освидетельствования в рамках СОС без задержки и:

- .1 в отношении освидетельствования в рамках СОС в соответствии с пунктом 6 правила 13G или пунктом 6) а) правила 13Н – не позднее чем через 3 месяца после даты завершения освидетельствования в рамках СОС; или
 - .2 в отношении освидетельствования в рамках СОС в соответствии с пунктом 7 правила 13G – не позднее чем через 3 месяца после даты завершения освидетельствования в рамках СОС или за 2 месяца до даты, в которую требуется выдача судну акта о соответствии, в зависимости от того, какая дата наступит раньше."
- 11 В пункте 11.1 слова "категории 1 и категории 2" заменяются словами "категории 2 и категории 3".
- 12 Пункт 13.1 заменяется следующим:
- "13.1 В соответствии со своими процедурами Администрация должна выдавать акт о соответствии каждому судну, прошедшему освидетельствование в рамках СОС в соответствии с требованиями Администрации.
- Такой акт должен выдаваться:
- .1 в отношении освидетельствования в рамках СОС в соответствии с пунктом 6 правила 13G или пунктом 6) а) правила 13Н – не позднее чем через 5 месяцев после даты завершения освидетельствования в рамках СОС; или
 - .2 в отношении освидетельствования в рамках СОС в соответствии с пунктом 7 правила 13G – не позднее чем через 5 месяцев после даты завершения освидетельствования в рамках СОС или исполняющейся в 2010 году годовщины даты поставки судна, в зависимости от того, какая дата наступит раньше, для первого освидетельствования в рамках СОС и не позднее даты истечения срока действия акта о соответствии для любого последующего освидетельствования в рамках СОС."
- 13 Пункт 13.6 заменяется следующим:
- "13.6 Срок действия акта о соответствии не должен превышать 5 лет и 6 месяцев с даты завершения освидетельствования в рамках СОС."
- 14 Пункт 13.7 заменяется следующим:
- "13.7 ПО, которая выполнила освидетельствование в рамках СОС в соответствии с пунктом 6 правила 13G или пунктом 6) а) правила 13Н, после удовлетворительного завершения освидетельствования должна выдать временный акт о соответствии по форме, соответствующей образцу, приведенному в добавлении 1, на период, не превышающий пяти месяцев. Он остается действительным до даты истечения срока действия или даты выдачи акта о соответствии, в зависимости от того, какая дата наступит раньше, и должен приниматься другими Сторонами МАРПОЛ 73/78."

- 15 В добавление 1 после "МЕРС.94(46)" включаются слова "с поправками" (в двух местах).
- 16 В добавление 1 после пункта 2 включаются следующие слова:
"Дата завершения освидетельствования в рамках СОС: день/месяц/год."
- 17 В добавление 1 после формы акта о соответствии включается форма временного акта о соответствии, которая прилагается к настоящему документу.
- 18 В пункте 1.1.1 добавления 3 слова "резолюцией МЕРС.99(48)" исключаются.

ФОРМА ВРЕМЕННОГО АКТА О СООТВЕТСТВИИ

ВРЕМЕННЫЙ АКТ О СООТВЕТСТВИИ

Выдан на основании положений Системы оценки состояния (резолюция МЕРС.94(46) с поправками):

.....

(полное название признанной организации)

Сведения о судне

Название судна

Отличительный номер или позывной сигнал

Порт регистрации

Валовая вместимость

Дедвейт судна (метрические тонны)

Номер ИМО

Категория танкера

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, ЧТО:

- 1 судно освидетельствовано в соответствии с требованиями Системы оценки состояния (СОС) (резолюция МЕРС.94(46) с поправками);
- 2 освидетельствованием установлено, что состояние конструкции судна, охватываемой СОС, во всех отношениях является удовлетворительным и что судно отвечает требованиям СОС относительно освидетельствований.

Дата завершения освидетельствования в рамках СОС: день/месяц/год.

Настоящий Акт действителен до или даты выдачи Акта о соответствии, в зависимости от того, какая дата наступит раньше.

Выдан

(Место выдачи Акта)

.....

(Дата выдачи)

.....

(Подпись должным образом уполномоченного лица, выдавшего Акт)

(Печать или штамп Организации)

CERTIFIED TRUE COPY of the amendments to the Condition Assessment Scheme, adopted at the fiftieth session of the Marine Environment Protection Committee of the International Maritime Organization on 4 December 2003 by resolution MEPC.112(50), the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME des amendements au Système d'évaluation de l'état du navire que le Comité de la protection du milieu marin de l'Organisation maritime internationale a adoptés le 4 décembre 2003 à sa cinquantième session par la résolution MEPC.112(50) et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ поправок к Системе оценки состояния, одобренных на пятидесятой сессии Комитета по защите морской среды Международной морской организации 4 декабря 2003 года резолюцией MEPC.112(50), подлинный текст которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA de las enmiendas al plan de evaluación del estado del buque, adoptado el 4 de diciembre de 2003, en el 50º periodo de sesiones del Comité de Protección del Medio Marino, mediante la resolución MEPC.112(50), cuyo original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:

R. P. Bull

London,

Londres, le

27th April, 2004

Лондон,

Londres,